

# Inhaltsverzeichnis

|                                                                                                                      |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Zum Geleit                                                                                                           | 7 |
| ANEMONE GEIGER-JAILLET, Strasbourg<br>Zum Sprachenlehren und -Lernen in (einigen)<br>deutschsprachigen Grenzregionen | 9 |

## *Teil I: Vom schulischen Sprachnationalismus zu Modellen schulischer Zweisprachigkeit*

|                                                                                                                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| CLAUDINE BROHY, Freiburg<br>Die zweisprachige Maturität im deutsch-französischen<br>Sprachgrenzraum in der Schweiz                                                                 | 33  |
| CHRISTIAN MERKELBACH, Bern / EVA ROOS, Neuchâtel<br>Das Immersionsprojekt „Ponts-Brücken“: Ad Hoc-Maßnahmen<br>zur Weiterbildung der Lehrpersonen in der Schweiz                   | 47  |
| KAREN MARGRETHE PEDERSEN, Sønderborg<br>Das Erlernen von Minderheiten- und Nachbarsprachen<br>im Lichte von Sprachnationalismus und -pluralismus<br>im deutsch-dänischen Grenzraum | 57  |
| ASTRID SEIDEL, Potsdam<br>Lehren und Lernen in der brandenburgisch-polnischen<br>Grenzregion                                                                                       | 79  |
| BERND WENZEL, Pirna<br>Binationaler/bilingualer Unterricht in der deutsch-tschechischen<br>Grenzregion am Beispiel des Schiller-Gymnasiums in Pirna                                | 105 |
| ANDREA ABEL, Bozen<br>Sprachen in der Ausbildung –<br>Schulsystem und Lehrerausbildung in Südtirol                                                                                 | 115 |

*Teil II: Von der schulischen  
zur frühkindlichen institutionellen Mehrsprachigkeit*

|                                                                                                                 |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| VERONIKA WENZEL, Münster                                                                                        |     |
| Fremdsprachen-Frühbeginn:                                                                                       |     |
| Neue Wege an der deutsch-niederländischen Grenze                                                                | 141 |
| EVA HAMMES-DI BERNARDO, Saarbrücken                                                                             |     |
| Zweisprachige Erziehung im Elementarbereich:                                                                    |     |
| Grenzüberschreitende Qualifizierung von pädagogischen<br>Fach- und Lehrkräften zwischen Saarland und Lothringen | 161 |
| SILVIA GANGELMAYER, Mitterretzbach                                                                              |     |
| Tschechisch und Slowakisch in niederösterreichischen<br>Landeskindergärten                                      | 173 |
| MONIKA JÄGER-MANZ, Baja                                                                                         |     |
| Deutsch-Ungarische Zweisprachigkeit an<br>Bildungseinrichtungen Ungarns – Schwerpunkt Kindergarten              | 183 |
| BEATE WIDLOK, München                                                                                           |     |
| Weltweite frühkindliche Vermittlung von Deutsch<br>als Fremdsprache und die Arbeit des Goethe-Instituts         | 195 |
| Zusammenfassungen                                                                                               |     |
| in je einer anderen europäischen Sprache als Deutsch                                                            | 207 |
| Autorenverzeichnis                                                                                              | 225 |